



Happy

I

Termoventilatore con resistenze ceramiche
ISTRUZIONI D'USO

GB

Fan heater with ceramic resistances
INSTRUCTIONS FOR USE

F

Thermoventilateur à résistances céramiques
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

D

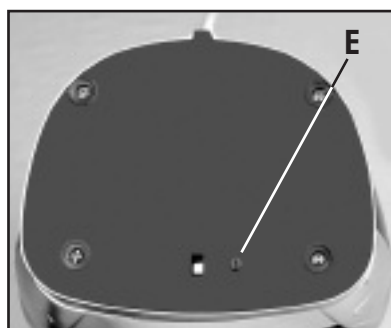
Heizlüfter mit Keramikwiderständen
BETRIEBSANLEITUNG

E

Termo ventilador con resistencia cerámica
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

P

Termoventilador com resistências cerâmicas
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO



230 V~ 50/60 Hz 800-1500 W 



AVVERTENZE GENERALI

Conservate con cura il presente manuale e leggetene attentamente le avvertenze;

esse forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso immediato e futuro dell'apparecchio.

Questo apparecchio, adatto per il solo uso domestico, dovrà essere destinato solo alla funzione per il quale è stato espressamente concepito: riscaldamento di ambienti.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli. L'installazione dovrà essere effettuata secondo le prescrizioni del costruttore. Una errata installazione può causare danni a persone, animali, cose, il costruttore non può esserne ritenuto responsabile. La sicurezza delle apparecchiature elettriche è garantita solo se queste sono collegate ad un impianto elettrico provvisto di idonea messa a terra secondo quanto stabilito dagli attuali standard vigenti in materia di sicurezza elettrica.

Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, chiodi, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata di bambini o incapaci in quanto rappresentano potenziali fonti di pericolo.

Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

In caso di incompatibilità tra la presa e la spina rivolgersi a personale qualificato per le necessarie operazioni di adeguamento.

Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolungh.

Qualora il loro uso si rendesse indispensabile utilizzare esclusivamente materiale conforme alle vigenti norme di sicurezza ed aventi requisiti di compatibilità con apparecchio e rete di distribuzione elettrica.

Utilizzando l'apparecchio per la prima volta, assicurarsi di aver tolto ogni etichetta o foglio di protezione.

Se l'apparecchio è dotato di prese d'aria, assicurarsi che non vengano mai occluse nemme-

no parzialmente.

L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali ed in particolare:

Non immergere o bagnare l'apparecchio; non usarlo vicino ad acqua, in vasca, nel lavello o in prossimità di altro recipiente con liquidi. Nel caso l'apparecchio dovesse cadere accidentalmente in acqua NON cercare di recuperarlo ma innanzitutto togliere immediatamente la spina dalla presa di corrente.

Successivamente portarlo in un centro assistenza qualificato per i necessari controlli.

Durante l'uso, l'apparecchio deve essere lontano da qualsiasi oggetto o sostanza infiammabile od esplosiva.

Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

Non usare l'apparecchio a piedi nudi.

Non tirare l'apparecchio o il cavo per staccare la spina dalla presa.

Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

Si raccomanda di tenere l'apparecchio fuori dalla portata di bambini od incapaci e di non permetterne loro l'utilizzo.

Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.

Il cavo di alimentazione deve essere srotolato per tutta la sua lunghezza al fine di evitarne il surriscaldamento.

Il cavo di alimentazione non deve essere avvicinato a fonti di calore e/o superfici taglienti. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, provvedere alla sostituzione che deve essere effettuata da personale qualificato.

In caso di guasto e/o cattivo funzionamento spegnere l'apparecchio e rivolgersi a personale qualificato.

Eventuali manomissioni o interventi effettuati

da personale non qualificato fanno decadere i diritti di garanzia.

Per pulire l'apparecchio usare solo un panno morbido e non abrasivo.

Quando l'apparecchio, risulta inutilizzabile e si desidera eliminarlo, asportarne i cavi e smaltirlo presso un ente qualificato al fine di non contaminare l'ambiente.

- Non abbandonare la casa quando l'apparecchio è in funzione: accertarsi che gli interruttori siano sulla posizione (Off) "0". Sempre scollegare l'apparecchio.

- Tenere materiali infiammabili come mobilio, cuscini, copriletto, carta, abbigliamento, tende ecc. ad una distanza di almeno 100 cm dall'apparecchio.

- Non appendere o mettere qualsiasi cosa davanti all'apparecchio.

- Tenere l'entrata ed l'uscita dell'aria libera da oggetti almeno 1 mt davanti all'apparecchio.

- Non installare l'apparecchio sotto una presa di corrente.

- Non permettere che animali o bambini tocchino o gochino con l'apparecchio. Fare molta attenzione.

- Non coprire. Se coperto, c'è rischio di surriscaldamento.

- Non usare l'apparecchio in stanze dove c'è gas esplosivo o mentre usate solventi, vernici o colle infiammabili.

- Tenere l'apparecchio pulito. Non permettere a qualsiasi oggetto di entrare in qualsiasi apertura di ventilazione o di scarico questo potrebbe causare uno shock elettrico, incendio o danno all'apparecchio.

- Sempre usare l'apparecchio in posizione eretta.

- Non usare l'apparecchio per asciugare il bucato.

- Questo apparecchio deve essere installato in modo che gli interruttori od altri controlli non possano essere raggiunti da persone che usano la vasca o doccia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed

elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

ATTENZIONE:

Le parti in plastica del prodotto non sono coperte da garanzia.

ATTENZIONE:

I danni del cavo di alimentazione, derivanti dall'usura non sono coperti da garanzia; l'eventuale riparazione sarà pertanto a carico del proprietario.

ATTENZIONE:

Se si rendesse necessario portare o spedire l'apparecchio al centro assistenza autorizzato, si raccomanda di pulirlo accuratamente in tutte le sue parti.

Se l'apparecchio risultasse anche minimamente sporco o incrostato o presentasse depositi calcarei, depositi di polvere o altro; esternamente o internamente; per motivi igienico-sanitari, il centro assistenza respingerà l'apparecchio stesso senza visionarlo.

POSIZIONAMENTO

- Assicurarsi di aver eliminato tutte le componenti dell'imballo (plastiche, polistirolo, adesivi...ecc).
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- Il cavo di alimentazione deve essere tenuto sul retro dell'apparecchio per evitarne pericolosi surriscaldamenti.
- Controllare che le caratteristiche elettriche del prodotto siano compatibili con quelle della rete di alimentazione.
- Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di oggetti infiammabili (tende, divani, tovaglie, copriletto...ecc.).
- Non usare mai l'apparecchio in luoghi con presenza di gas, polveri infiammabili o esplosivi.
- Non utilizzare su superfici bagnate.
- Non utilizzare all'aria aperta.
- Durante l'utilizzo soprattutto all'inizio ed alla fine del periodo d'utilizzo potreste udire un click, questo è il rumore dell'espansione e contrazione dell'oggetto quando si scalda e non significa malfunzionamento.

SISTEMA DI SICUREZZA

Questa apparecchiatura è dotata di un dispositivo di sicurezza che, in caso di ribaltamento accidentale la spegnerà automaticamente grazie al pulsante posto sul fondo.

Occorre comunque rispettare alcune regole.

- In caso di utilizzo di questo prodotto in presenza di bambini, anziani e disabili controllare direttamente e continuamente che gli stessi non abbiano ad avvicinarsi troppo all'apparecchiatura.
- Non ostruire o coprire la rete di protezione. Le alte temperature che si verrebbero a creare, influenzerebbero il rendimento e la sicurezza, deformando e danneggiando in generale l'apparecchiatura.
- Non inserire assolutamente alcun oggetto nell'unità.
- Non spruzzare, nelle vicinanze dell'apparecchio, sostanze solventi volatili, insetticidi o prodotti a base alcolica.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di contenitori di liquidi in cui potrebbe accidentalmente cadere e non usarlo nemmeno nelle immediate vicinanze di vasche, docce o piscine.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di altre apparecchiature elettriche.
- Non toccare la rete di protezione frontale quando l'apparecchio è in funzione o si stà raffreddando.
- In caso di cavo di alimentazione danneggiato interrompere l'utilizzo immediatamente. Contattare un centro d'assistenza autorizzato per la riparazione.
- Se si verificasse un malfunzionamento durante l'uso rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato e non procedere mai allo smontaggio da parte di personale non qualificato.

Componenti

- A. Selettore:
 - spento,
 - ventilazione,
 - riscaldamento a 800 W,
 - riscaldamento a 1500 W
- B. Manopola di regolazione termostato
- C. Indicatore luminoso di funzionamento
- F. Tasto selezione oscillazione
- D. Maniglia integrata
- E. Dispositivo per lo spegnimento automatico in caso di ribaltamento

SISTEMA DI SICUREZZA

L'apparecchio è dotato di due sistemi di sicurezza che intervengono spegnendo automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento o di ribaltamento. Nel caso di spegnimento per surriscaldamento, togliere la spina dalla presa di corrente per alcuni minuti e ruotare il selettore (A) su (0). Per ripristinare, solo dopo che è stata eliminata la causa del surriscaldamento, ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica e reimpostare le condizioni di utilizzo.

Nel caso di spegnimento per ribaltamento, togliere la spina dalla presa di corrente e ruotare il selettore (A) su (0), riposizionare l'apparecchio correttamente, ricollegare l'apparecchio alla rete elettrica e reimpostare le condizioni di utilizzo.

INSTALLAZIONE

Collocare l'apparecchio su di una superficie piana, stabile e non in prossimità di materiali infiammabili (tende, tovaglie, ecc.)

Con il selettore (A) impostato su (0) inserire la spina in una presa di corrente idonea a riceverla

FUNZIONAMENTO.

Impostare la regolazione del termostato (B) sul valore massimo

- Sola ventilazione: ruotare il selettore (A) impostandolo sul relativo simbolo
- Riscaldamento:

- Utilizzo a potenza ridotta: impostare il selettore (A) su I (800 W)

- Utilizzo a potenza massima: impostare il selettore (A) su II (1500 W)

- Se si desidera far oscillare il ventilatore premere il tasto F.

- Spegnimento: ruotare il selettore (A) su (0). Ruotare il selettore (B) su (0).

REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO.

Quando l'ambiente da riscaldare ha raggiunto la temperatura desiderata ruotare la manopola di regolazione (B) del termostato in senso antiorario fino e non oltre il punto in cui si sente un click e l'apparecchio si spegne.

La temperatura sarà automaticamente mantenuta costante dall'azione del termostato.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.

Mantenere le griglie d'entrata ed uscita dell'aria libere e pulite.

Per pulire le superfici utilizzare solo un panno non abrasivo evitando polveri o solventi.



GENERAL SAFETY REQUIREMENTS

Carefully read the requirements in this manual and keep in a safe place.

It contains important instructions on the safety, use and future of your appliance.

This appliance is only for domestic use and must only be used for the purpose it was specifically designed: to heat environments.

Any other use is considered improper and dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for any damages caused by improper, incorrect and negligent use. The installation must be carried out according to the manufacturer's instructions. The manufacturer shall not be held responsible for any damages to people, animals or objects caused by incorrect installation. The safety of the electrical equipment is only guaranteed if it is connected to an electrical installation equipped with a suitable earthing system in compliance with the current standards on electrical safety.

Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc) within reach of children or incapacitated people since they are potential sources of danger.

Before connecting the appliance, check that the technical data on the rating label corresponds to those of the main electricity network.

In case of incompatibility between the outlet and the plug, contact a qualified electrician for the necessary adjustments.

Do not use adaptors, multiple plugs and extension leads.

However, if absolutely necessary only use materials that conform to the current safety standards and that are compatible with the appliance and the main electricity network.

On using the appliance for the first time, remove any labels or protective sheets.

If the appliance is equipped with air inlets, make sure they are never blocked not even partially.

The use of any electrical appliance involves the observance of some fundamental rules. In particular:

Do not immerse the appliance in water and do not wet; do not use it near water, in the tub, washbasin or near other recipients with liquids.

If the appliance should accidentally fall in water, DO NOT try to touch it but immediately disconnect the plug from the mains power.

Then bring it to an authorised service centre for the necessary controls.

During use, the appliance must be kept away from any inflammable objects or substances or explosives.

Do not touch the appliance with wet hands or feet.

Do not use the appliance with bare feet.

Do not pull on the power cord or on the appliance itself to disconnect the plug from the power outlet.

Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain...)

Keep the appliance out of reach of children or incapacitated people and do not let them use it.

Disconnect the plug from the power outlet when the appliance is not being used and before carrying out any cleaning or maintenance.

The power cord must be completely unwound to prevent it from overheating.

The power cord must be kept away from heat sources and/or sharp edges.

If power cord is damaged, have it replaced by qualified personnel.

Switch off and contact a qualified technician if the appliance should breakdown and/or not function properly.

Any tampering or interventions executed by unqualified people will cancel the guarantee.

Use a soft and non-abrasive cloth to clean the appliance.

When the appliance is unserviceable and must be eliminated, remove its cords and dispose of it at an authorised disposal centre in order to protect the environment.

- Do not leave your home while the appliance is in function: ensure that the switches are in (Off) "0" position. Always unplug the appliance.

- Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. At least 100 cm away from the appliance.
 - Do not hang anything on or in front of the appliance.
 - Keep the air inlet and outlet free from objects at least 1 m in front the appliance.
 - Do not install the appliance right below a socket.
 - Do not let animals or children touch or play with the appliance. Pay attention .
 - Do not cover. If covered, there is the risk of overheating.
 - Do not use the appliance in the rooms with explosive gas or while using inflammable solvents, varnish or glue.
 - Keep the appliance clean. Do not allow any objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, or fire or damage to the appliance.
 - Always use the appliance in an upright position.
 - Do not use the appliance to dry your laundry.
 - The appliance must be installed so that the switches and other controls can not be reached by persons using the bath tub or the shower.
- In case the flexing cable is damaged, foresee to the replacement which must be done by qualified personnel.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ATTENTION:

Warranty does not cover any plastic parts of the product

ATTENTION:

The damages of the power supply cord, originate by the wear aren't covered by guarantee; the repair will be in charge to the owner.

ATTENTION:

If the need should arise to take or send the appliance to an authorised service centre, make sure to clean all its parts thoroughly. If the appliance is only slightly dirty or encrusted or should present food deposits, scale deposits, dust or the like, externally or internally: for health reasons, the service centre shall reject the appliance without making any controls or repairs.

POSITIONING

- Remove all parts of the packaging (plastic, polystyrene, adhesive tape...etc).
- Completely unwind the power cord.
- The power cord must be kept at the back of the heater to prevent it from overheating.
- Check that the electrical data of the product is compatible with the data of the mains power supply.
- Do not position the appliance near inflammable objects (curtains, sofas, napkins, bedcovers...etc).
- Never use the appliance in the presence of gas, inflammable powders or explosives.
- Do not use on wet surfaces.
- Do not use in the open air.
- During use, especially at the start and end, a click may be heard. This is the noise of the object as it dilates and contracts during heating and does not mean the appliance is malfunctioning.

SAFETY SYSTEM

A safety device automatically shuts-off the heater if it accidentally tips over, thanks to the button located on the bottom.

Some rules need to be observed:

- If this product is used in the presence of children, the elderly and disabled people, it is advisable to continually and personally check that they do not get too close to the heater.
- Do not obstruct or cover the protection grid. The high temperatures resulting from this could influence the performance and safety of the appliance, deforming and damaging it.
- Do not insert any object into the unit.
- Do not spray volatile substances, insecticides or alcoholic products near the appliance.
- Do not position the appliance near liquid containers which could accidentally tip over and do not use near bathtubs, showers or pools.
- Do not position the appliance next to other electrical appliances.
- Do not touch the front protection grid when the appliance is running or when it is cooling down.
- If the power cord is damaged, immediately stop using the heater. Contact an authorised service centre for any repairs.
- If the heater malfunctions during use, contact an authorised service centre and do not let unqualified people tamper with it.

Parts

- A. Selector:
off,
ventilation,
heating at 800 W,
heating at 1500 W
- B. Thermostat control knob
- C. Power indicating light
- F. Key for swing selection
- D. Integrated handle
- E. Device for automatic shut-off
if the heater tips over

SAFETY SYSTEM

The appliance comes with two safety systems that intervene by automatically turning off the appliance if it overheats or tips over.

If the machine is turned off due to overheating, disconnect the plug from the power outlet for a few minutes and turn selector (A) on (0). After eliminating the cause of the overheating, reconnect the appliance to the mains power and reset the operating conditions.

If the machine is turned off due to tipping over, disconnect the plug from the power outlet and turn selector (A) on (0). Reposition the appliance correctly, reconnect the appliance to the mains power and reset the operating conditions.

INSTALLATION

Place the appliance on a flat stable surface away from inflammable materials (curtains, table linen, etc). Place selector (A) on (0) and insert the plug into a compatible power outlet.

OPERATION

- Set the thermostat control (B) on the maximum value.
- Only ventilation: turn selector (A) and set it on the relative symbol
- Heating:
 - operation at low power: set selector (A) on I (800 W)
 - operation at maximum power: set selector (A) on II (1500 W)
- If you want to let the fan swing, press key F.
- Shut-off: turn selector (A) on (0). Turn selector (B) on (0).

THERMOSTAT CONTROL

When the room to heat has reached the desired temperature, turn the control knob (B) of the thermostat in a counter clockwise direction until a click is heard. The appliance turns off. The action of the thermostat will automatically keep the temperature constant.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before carrying out any cleaning operation, always disconnect the plug from the power outlet.

Keep the air inlet and outlet grills free and clean.

Only use a non-abrasive cloth to clean the surfaces, do not use cleaning powders or solvents.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Conservez avec soin cette notice et lisez en attentivement les avertissements :

ils fournissent d'importantes indications au sujet de la sécurité et de l'utilisation immédiate et future de l'appareil.

Cet appareil, adapté à l'usage domestique, ne devra être destiné qu'à la fonction pour laquelle il a été expressément créé : le chauffage de locaux.

Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.

Le constructeur ne peut être considéré responsable pour les éventuels dommages dérivant d'utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables. L'installation devra être effectuée selon les prescriptions du constructeur. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux animaux et aux choses ; le constructeur ne peut pas en être considéré responsable. La sécurité des appareillages électriques n'est garantie que s'ils sont branchés à une installation électrique munie de mise à la terre conformément aux standards en vigueur en matière de sécurité électrique.

Les éléments d'emballage (sachets en plastique, clous, polystyrol expansé, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants ou des handicapés mentaux étant donné qu'ils s'agit de sources potentielle de danger.

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaquette correspondent à celle du réseau de distribution électrique.

En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche, s'adresser à du personnel qualifié pour les opérations d'adaptations appropriées.

Ne pas utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges.

Si leur emploi devait être indispensable, n'utiliser que du matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur et ayant des caractéristiques compatibles avec l'appareil et le réseau de distribution électrique.

Lors de la première utilisation de l'appareil, s'assurer d'avoir enlevé toute étiquette ou feuille de protection.

Si l'appareil est muni de prises d'air, s'assurer qu'elles ne soient jamais bouchées même partiellement.

L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales et en particulier :

Ne pas plonger dans l'eau ou mouiller l'appareil, ne pas l'utiliser près de l'eau, dans la baignoire, dans le lavabo ou à proximité d'un autre récipient avec des liquides. Si l'appareil devait tomber dans l'eau ou même seulement être mouillé, N'essayez PAS de le récupérer mais avant tout débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.

Successivement le confier à un service d'assistance après-vente pour les contrôles nécessaires.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit rester loin de tout objet ou substance inflammable ou explosive.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil pieds nus.

Ne pas tirer l'appareil ou le câble pour débrancher la fiche de la prise.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).

On recommande de garder l'appareil hors de la portée des enfants ou des handicapés mentaux et ne pas les autoriser à l'utiliser.

Débrancher la fiche de la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé et avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien.

Le câble d'alimentation doit être déroulé sur toute sa longueur afin d'en éviter la surchauffe. Le câble d'alimentation ne doit pas être approché de sources de chaleur et/ou surfaces chaudes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, son remplacement doit être fait par du personnel qualifié.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et s'adresser à du personnel qualifié.

Les éventuelles manipulations ou interventions effectuées par du personnel non qualifié annulent les droits de garantie.

Pour nettoyer l'appareil n'utiliser qu'un chiffon humide et non abrasif.

Quand l'appareil est inutilisable et l'on veut le jeter, enlever les câbles et le remettre à une structure qualifiée à cet effet afin de ne pas contaminer la nature.

- Les parties en verre éventuellement présentes dans le produit ne sont pas couvertes par la garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager.

Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

ATTENTION :

Les parties en plastique du produit ne sont pas couvertes par la garantie.

ATTENTION:

Les endommagements des câbles d'alimentation dérivant de l'usure ne sont pas couverts par la garantie; l'éventuelle réparation sera donc à la charge du propriétaire.

ATTENTION :

S'il est nécessaire d'amener ou d'expédier l'appareil au centre d'assistance agréé, nous recommandons de nettoyer soigneusement toutes ses parties.

Si l'appareil est sale, même légèrement, ou si des dépôts calcaires, de poussière ou autre s'y trouvent, à l'extérieur ou à l'intérieur: pour des raisons hygiéniques et sanitaires, le centre d'assistance refusera l'appareil sans même l'examiner.

POSITIONNEMENT

- S'assurer d'avoir éliminé tous les composants de l'emballage (plastiques, polystyrène, auto-collants...etc).
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation.
- Le câble d'alimentation doit être gardé sur la partie arrière de l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.
- Contrôler que les caractéristiques électriques du produit sont compatibles avec celles du réseau d'alimentation.
- Ne pas placer l'appareil près d'objets inflammables (tentures, canapés, nappes, couvre-lit... etc.).
- Ne jamais utiliser l'appareil en présence de gaz, de poudres inflammables ou d'explosifs.
- Ne pas utiliser sur des surfaces mouillées.
- Ne pas utiliser en plein air.
- Pendant l'utilisation, surtout en début et en fin, il se peut que vous entendiez un déclic, c'est le bruit de la dilatation et la contraction de l'objet quand il se réchauffe mais cela n'indique pas un défaut de fonctionnement.

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

Cet appareil est muni d'un dispositif de sécurité qui, en cas de renversement accidentel, l'éteindra automatiquement grâce au bouton placé sur le fond.

Il faut néanmoins respecter certaines règles.

- En cas d'utilisation de ce produit en présence d'enfants, de personnes âgées et d'handicapés, contrôler directement et en permanence qu'ils ne s'approchent pas trop de l'appareil.
- Ne pas boucher ni couvrir le réseau de protection. Les températures élevées qui pourraient en découler influenceraient le rendement et la sécurité, en déformant et endommageant l'appareil.
- Il est absolument interdit d'introduire des objets dans l'unité.
- Ne pas nébuliser, près de l'appareil, des solvants volatils, des insecticides ou des produits à base d'alcool.
- Ne pas placer l'appareil près de récipients de liquides dans lesquels il pourrait tomber accidentellement et ne pas l'utiliser non plus près de baignoires, de douches ou de piscines.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'autre appareillages électriques.
- Ne pas toucher la grille de protection frontale quand l'appareil est en fonction ou est en cours de refroidissement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, interrompre immédiatement l'utilisation. Contacter un service après-vente agréé pour la réparation.
- En cas de dysfonctionnement durant l'utilisation, s'adresser à un service après-vente agréé et ne jamais faire démonter la pièce par un personnel non qualifié.

Composants

- A. Sélecteur:
 - éteint,
 - ventilation,
 - chauffage à 800 W,
 - chauffage à 1500 W
- B. Bouton de réglage thermostat
- C. Indicateur lumineux de fonctionnement
- F. Touche sélection oscillation
- D. Poignée intégrée
- E. Dispositif pour l'extinction automatique en cas de basculement

SYSTÈME DE SÉCURITÉ

L'appareil est équipé de deux systèmes de sécurité qui interviennent en éteignant automatiquement l'appareil en cas de surchauffe ou de basculement. En cas d'extinction à cause de surchauffe, débrancher la fiche de la prise de courant pendant quelques minutes et tourner le sélecteur (A) sur (0). Pour rétablir le fonctionnement, seulement après que la cause de la surchauffe a été éliminée, rebrancher l'appareil au réseau électrique et reprogrammer les conditions d'emploi.

En cas d'extinction à cause de surchauffe, débrancher la fiche de la prise de courant et tourner le sélecteur (A) sur (0), replacer l'appareil correctement, rebrancher l'appareil au réseau électrique et reprogrammer les conditions d'emploi.

INSTALLATION

Mettre l'appareil sur une surface plane, stable et loin de matières inflammables (rideaux, nappes, etc.)

Avec le sélecteur (A) placé sur (0) brancher la fiche dans une prise de courant appropriée.

FONCTIONNEMENT.

- programmer le réglage du thermostat (B) sur la valeur maximale
- Ventilation seulement : tourner le sélecteur (A) en le plaçant sur le symbole correspondant
 - Chauffage :
 - emploi à puissance réduite: sélectionner le sélecteur (A) sur I (800 W)
 - utilisation à puissance maximale: mettre le sélecteur (A) sur II (1500 W)
 - Si l'on veut faire osciller le ventilateur, appuyer vers le bas sur le touche F.
 - Extinction: tourner le sélecteur (A) sur (0). Tourner le sélecteur (B) sur (0).

RÉGLAGE DU THERMOSTAT

Quand le milieu à chauffer a atteint la température désirée, tourner le bouton de réglage (B) du thermostat dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre jusqu'au déclic et pas au-delà ; l'appareil s'éteint alors. La température sera gardée automatiquement constante par l'action du thermostat.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

Garder les grilles d'entrée et de sortie de l'air libres et propres.

Pour nettoyer les surfaces, utiliser seulement un chiffon non abrasif en évitant les poudres ou les solvants.

ALLGEMEINE HINWEISE

Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und alle Hinweise aufmerksam lesen; sie liefern wichtige Angaben betreffend die Sicherheit, die sofortige und zukünftige Benutzung des Gerätes.

Dieses Gerät, das nur für den Hausgebrauch gedacht ist, darf nur zu den Zwecken benutzt werden, für die es ausdrücklich vorgesehen ist: Das Heizen von Räumen.

Jede andere Benutzung ist als ungeeignet und gefährlich zu betrachten.

Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für eventuelle Schäden, die durch ungeeignete, falsche oder unvernünftige Benutzung entstehen. Die Installation muss nach den Vorschriften des Herstellers erfolgen. Eine falsche Installation kann Schäden an Personen, Tieren und Sachen verursachen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann. Die Sicherheit der Elektrogeräte ist nur gewährleistet, wenn diese an ein entsprechend geerdetes Netz angeschlossen sind, wie durch die heute gültigen Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte festgelegt ist.

Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Nägel, Schaumpolystyrol usw.) dürfen nicht Kindern oder Behinderten zugänglich aufbewahrt werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.

Vor dem Anschliessen des Gerätes sollte sich vergewissert werden, dass die auf dem Schild angegebenen Daten denen des Stromnetzes entsprechen.

Sollten Steckdose und Stecker nicht zusammenpassen, muss für die notwendigen Anpassungsarbeiten Fachpersonal hinzugezogen werden.

Keine Adapter, Mehrfachsteckdosen und/oder Verlängerungen benutzen.

Sollte es für die Benutzung unvermeidbar sein, nur Material verwenden, das den gültigen Sicherheitsvorschriften entspricht und die Voraussetzung der Übereinstimmung zwischen Gerät und Stromnetz hat.

Bei der erstmaligen Benutzung des Gerätes sich vergewissern, dass alle Aufkleber und

Schutzfolien entfernt worden sind.

Wenn das Gerät mit Luftansaugöffnungen versehen ist, dafür sorgen, dass diese auch nicht teilweise abgedichtet werden.

Die Benutzung jedes Elektrogerätes erfordert die Beachtung einiger Grundregeln, und insbesondere:

Das Gerät nicht in Wasser tauchen oder nass werden lassen; nicht benutzen in der Nähe der Badewanne, des Waschbeckens oder eines anderen mit Flüssigkeit gefüllten Behälters. Sollte das Gerät ungewollt ins Wasser fallen, NICHT versuchen, es herauszunehmen, sondern unverzüglich den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Anschliessend in eine Kundendienstwerkstatt bringen, um die notwendigen Kontrollen ausführen zu lassen.

Während der Benutzung muss das Gerät von jedem entflammaren oder explosiven Gegenstand oder Substanz entfernt gehalten werden.

Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.

Das Gerät nicht barfuss benutzen.

Zum Herausziehen des Steckers nicht an dem Gerät oder dem Kabel ziehen.

Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) ausgesetzt lassen.

Es wird empfohlen, das Gerät für Kinder oder Behinderte unzugänglich aufzubewahren und diesen nicht die Benutzung zu erlauben.

Bei Nichtbenutzung des Gerätes und vor dem Ausführen irgendwelcher Reinigungsarbeiten den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Das Speisungskabel muss über die gesamte Länge abgewickelt sein, m dessen Überhitzung zu vermeiden.

Das Speisungskabel darf nicht in der Nähe von Hitzequellen und/oder scharfenkantigen Oberflächen verlaufen.

Im Falle eines beschädigten Kabels soll der Austausch durch qualifiziertes Personal erfolgen.

Im Falle eines Schadens und/oder eines gestörten Betriebes das Gerät abschalten und sich an Fachpersonal wenden.

Eventuelle Handhabungen oder Eingriffe, die von nicht qualifiziertem Personal ausgeführt wurden, führen zum Verfall des Garantierechts.

Zum Reinigen des Gerätes nur ein weiches Tuch und keine reibende Substanz verwenden.

Wenn sich das Gerät als nicht mehr benutzbar erweist und man es entsorgen möchte, die Kabel abnehmen und es durch ein qualifiziertes Unternehmen entsorgen lassen, um nicht die Umwelt zu belasten.

- Wenn in dem Produkt Teile aus Glas vorhanden sind, fallen diese nicht unter die Garantie.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

ACHTUNG:

Die aus Kunststoff hergestellten Teile des Produktes fallen nicht unter die Garantie.

ACHTUNG:

Die durch Verschleiss verursachten Beschädigungen des Speisekabels sind nicht in der Garantie enthalten; die eventuelle Reparatur geht daher zu Lasten des Eigentümers.

ACHTUNG:

Sollte es notwendig sein, das Gerät zu einer Kundendienstwerkstatt bringen oder senden zu müssen, wird eine sorgfältige Reinigung aller Teile empfohlen.

Wenn das Gerät auch nur leicht verschmutzt oder verkrustet sein sollte, oder es Kalkablagerungen, Verstaubungen oder anderes aufweist, aussen oder innen, so wird der Kundendienst das Gerät aus gesundheitlichen und hygienischen zurückweisen, ohne es zu untersuchen.

POSITIONIERUNG

- Sich vergewissern, dass alle Verpackungsteile entfernt sind (Plastikfolien, Polystirol, Klebebänder...usw.).
- Das Speisungskabel vollkommen abwickeln.
- Das Speisungskabel muss hinter dem Gerät gehalten werden, um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden.
- Prüfen, ob die elektrischen Daten des Gerätes mit denen der Netzspeisung verträglich sind. Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entflammaren Gegenständen aufstellen (Gardinen, Sofas, Tischdecken, Bettdecken...usw.).
- Nie das Gerät in Räumen benutzen, in denen Gas, entflammbare oder explosive Pulver vorhanden sind.
- Nicht auf nassen Flächen benutzen.
- Nicht im Freien benutzen.
- Während des Betriebes, vor allem am Anfang und am Ende der Benutzungsdauer, könnte ein Klicken zu hören sein, was aber nur ein Geräusch des Ausdehnens und des Zusammenziehens des Gehäuses ist, während es sich erwärmt, und keine Betriebsstörung bedeutet.

SICHERHEITSSYSTEM

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung versehen, welche es im Falle eines ungewollten Umkippens automatisch abschaltet, und zwar dank der Taste, die sich am Boden befindet.
Auf jeden Fall müssen einige Regeln beachtet werden.

- Im Falle der Benutzung dieses Gerätes in Gegenwart von Kindern, alten Menschen und Körperbehinderten muss direkt und kontinuierlich kontrolliert werden, dass diese sich nicht zu sehr dem Gerät nähern.
- Das Schutzgitter darf nicht verstopft oder abgedeckt werden. Die sich dadurch entwickelnden hohen Temperaturen würden die Leistung und die Sicherheit beeinflussen, wobei sie das Gerät generell verformen und beschädigen würden.
- Auf keinen Fall einen Gegenstand in das Gerät einführen.
- In der Nähe des Gerätes keine flüchtigen Substanzen, Insektenmittel oder Produkte auf

der Basis von Alkohol versprühen.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Flüssigkeitsbehältern aufstellen, in die es ungewollt fallen könnte, und es auch nicht in unmittelbarer Nähe von Wannen, Duschen oder Schwimmbecken benutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von anderen elektrischen Geräten aufstellen.
- Nicht das vordere Schutzgitter berühren, wenn das Gerät im Betrieb ist oder sich noch abkühlen muss.
- Bei beschädigtem Speisungskabel unverzüglich den Betrieb unterbrechen. Zwecks Reparatur einen vertraglichen Kundendienst kontaktieren.
- Sollte während der Benutzung eine Betriebsstörung auftreten, bitte an einen vertraglichen Kundendienst wenden und nicht versuchen, das Gerät von nicht qualifiziertem Personal auseinandernehmen lassen.

Bauteile

- A. Wahlschalter:
 - ausgeschaltet,
 - Heizung bei 800 W,
 - Heizung bei 1500 W
- B. Drehknopf für Thermostateinstellung
- C. Betriebsanzeigeleuchte
- F. Taste zur Wahl des Schwenkens
- D. Eingebauter Griff
- E. Vorrichtung für die automatische Ausschaltung bei Kippen des Lüfters

SICHERHEITSSYSTEM

Das Gerät ist mit zwei Sicherheitssystemen ausgestattet, durch deren Eingriff das Gerät bei Überhitzung oder Kippen automatisch ausgeschaltet wird.

Bei Ausschalten aufgrund von Überhitzung, den Stecker für einige Minuten aus der Steckdose ziehen und den Wahlschalter (A) auf (0) drehen. Zwecks erneuter Inbetriebsetzung, nur nachdem die Ursache der Überhitzung beseitigt worden ist, das Gerät erneut an das Stromnetz anschließen und die Gebrauchsbedingungen wieder herstellen.

Bei Ausschalten aufgrund von Kippen des Geräts, den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wahlschalter (A) auf (A) drehen (0), das Gerät erneut korrekt positionieren, an das Stromnetz anschließen und die Gebrauchsbedingungen wieder herstellen.

INSTALLATION

Das Gerät auf eine ebene, feste Oberfläche und entfernt von entflammenden Materialien (Gardinen, Tischdecken usw.) stellen.

Mit dem auf (0) eingestellten Wahlschalter (A), den Stecker in eine

angemessene Steckdose stecken.

BETRIEB

Die Regelung des Thermostats (B) auf den durch das Zeichen gekennzeichneten Höchstwert einstellen.

- Nur Lüftung : den Wahlschalter (A) auf das entsprechende Zeichen einstellen.

- Heizung :

- Gebrauch mit herabgesetzter Leistung : den Wahlschalter (A) auf I (800 W) einstellen

- Gebrauch mit Höchstleistung: den Wahlschalter (A) auf II (1500 W) einstellen.

- Wünscht man das Schwenken des Ventilators, den taste F nach unten drücken.

- Ausschalten: den Wahlschalter (A) auf (0) drehen. Den Wahlschalter (B) auf (0) drehen.

REGELUNG DES THERMOSTATS

Wenn der zu heizende Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, den Thermostateinstellknopf (B) solange entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis man ein Klick hört und sich das Gerät ausschaltet. Die Temperatur des Geräts wird durch den Eingriff des Thermostats beibehalten.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor dem Reinigen immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Gitter für den Einlass und Auslass der Luft immer frei und sauber halten.

Für die Reinigung der Oberflächen kein Scheuertuch benutzen und den Gebrauch von Pulvern oder Lösemitteln vermeiden.

ADVERTENCIAS GENERALES

Conserve con cuidado el presente manual y lea atentamente las advertencias;

Estas suplen importantes indicaciones referentes a la seguridad, el uso inmediato y futuro del aparato.

Este aparato, idóneo solo para el uso doméstico, debe ser destinado solo a la función para la cual ha sido expresamente concebido: calentamiento de ambientes.

Cualquier otro uso es de considerarse impropio y peligroso.

El constructor no puede ser considerado responsable por eventuales daños derivantes de usos impropios, erróneos e irracionales. La instalación deberá ser efectuada según las prescripciones del constructor. Una errónea instalación puede causar daños a personas, animales, cosas, el constructor no puede ser retenido responsable. La seguridad de los aparatos eléctricos está garantizada solo si estos son conectados a una instalación eléctrica provisto de idónea puesta a tierra según cuanto establecido por los actuales estándares vigentes en materia de seguridad eléctrica.

Los elementos del empaque (saco de plástica, clavos, poliéster expansivo, etc.) no deben ser dejados al alcance de niños o incapaces ya que representan potenciales fuentes de peligro.

Antes de conectar el aparato asegúrese que los datos de la placa se correspondan a aquellos de la red de distribución eléctrica.

En caso de incompatibilidad entre la toma de corriente y el enchufe diríjase a personal calificado para las necesarias operaciones de adecuación.

No utilice adaptadores, tomas múltiples y / o extensiones.

Si el uso de una de estas fuese indispensable utilice exclusivamente material conforme a las vigentes normas de seguridad y que cumplan los requisitos de compatibilidad con el aparato y red de distribución eléctrica.

Al utilizar el aparato por primera vez, asegúrese de haber retirado cada etiqueta o papel de protección.

Si el aparato está dotado de toma de aire, ase-

gúrese que no venga nunca obstruida ni siquiera parcialmente.

El uso de cualquier aparato eléctrico comporta la observación de algunas reglas fundamentales y en particular:

No sumerja o bañe el aparato; no lo use cercano a agua, en la ducha, en el lavamanos o en cercanía de otros recipientes con líquidos. En caso de que el aparato cayese accidentalmente en agua NO trate de recuperarlo sin antes de nada retirar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

Sucesivamente llévelo a un centro de asistencia calificado para los necesarios controles.

Durante el uso, el aparato debe permanecer lejos de cualquier objeto o sustancia inflamable o explosiva.

No toque el aparato con las manos bañadas o húmidas.

No use el aparato con pies descalzos.

No tire del aparato o del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).

Se recomienda mantener el aparato fuera del alcance de niños o incapaces y no les permita a ellos su empleo.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no viene utilizado y antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

El cable de alimentación debe ser desenrollado por todo su largo a fin de evitar el sobrecalentamiento.

El cable de alimentación no debe ser avvicinado a fuentes de calor y / o superficies cortante.

En caso de cable de alimentación dañado, proceda a la sustitución que debe ser efectuada por personal calificado.

En caso de daño y / o mal funcionamiento apague el aparato y diríjase a personal calificado.

Eventuales maniobras o intervenciones efectuadas por personal no calificado hacen decaer los derechos de garantía.

Para limpiar el aparato use solo un paño suave y no abrasivo.

Cuando el aparato, resulta inutilizable y se desee eliminarlo, corte los cables y bótelos a través de un ente calificado a fin de no contaminar el ambiente.

- Si en el producto hay partes en vidrio, estas no están cubiertas por la garantía.



El símbolo  sobre el producto o sobre la confección indica que el producto no debe ser considerado como un normal desecho doméstico, sino que debe ser llevado al punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

Procediendo a deschar este producto en modo apropiado, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud, que pudiesen derivar de un desecho inadecuado del producto. Para informaciones mas detalladas sobre el reciclaje de este producto, contacte la oficina comunal, el servicio local de desecho de desperdicios o el negocio en el cual ha sido comprado el producto.

ATENCIÓN:

Las partes plásticas del producto no están cubiertas por la garantía.

ATENCIÓN:

Los daños del cable de alimentación, derivados del uso no son cubiertos por la garantía; eventuales reparaciones serán por lo tanto a cargo del propietario

ATENCIÓN:

Si fuese necesario llevar o transportar el aparato al centro asistencia autorizado, se recomienda limpiarlo cuidadosamente en todas sus partes.

Si el aparato resultase aunque fuese mínimamente sucio o encroscado o presentase depósitos calcáreos, depósitos de polvo u otros; externa o internamente: por motivos higiénicos - sanitarios, el centro asistencia devolverá el mismo aparato sin verificarlo.

POSICIONAMIENTO

- Asegúrese de haber eliminado todos los componentes del empaque (plásticos, poliéster, adhesivos, etc...).
- Desenrolle completamente el cable de alimentación (S).
- El cable de alimentación debe ser mantenido en la parte trasera del aparato para evitar un peligroso sobrecalentamiento.
- Controle que las características eléctricas del product sean compatibles con aquellas de la red de alimentación.
- No colocar el aparato cerca de objetos inflamables (cortinas, sofás, manteles, cubrecama, etc...).
- No usar nunca el aparato en lugares con presencia de gas, polvos inflamables o explosivos.
- No utilizar sobre superficies húmedas.
- No utilizar al aire abierto.
- Durante el uso, sobretudo al inicio e al final del período de uso puede escuchar un click, este es el ruido de la expansión y contracción del objeto cuando se calienta y no significa mal funcionamiento.

SISTEMA DE SEGURIDAD

Este aparato está dotado de un dispositivo de seguridad que, en caso de volcadura accidental lo apagará automáticamente gracias al pulsante colocado sobre el fondo.

Es necesario como quiera respetar algunas reglas.

- En caso de uso de este product en presencia de niños, ancianos o discapacitados, verifique directamente y continuamente que los mismos no vayan a acercarse demasiado del aparato.
- No obstruya o cubra la red de protección. Las altas temperaturas que se generan pueden comprometer el rendimiento y la seguridad, deformando y dañando en general el aparato.
- No introduzca absolutamente ningún objeto en la unidad.
- No rocíe, en la cercanía del aparato, sustancias solventes volátiles, insecticidas o productos en base alcohólica.
- No coloque el aparato en la cercanía de contenedores de líquidos en los cuales pudiese accidentalmente caer y no lo use ni siquiera en las inmediaciones de tinas, duchas o piscinas.
- No coloque el aparato en proximidad de otros aparatos eléctricos.
- No toque la red de protección frontal cuando el aparato esté en funcionamiento o se esté enfriando.
- En caso de cable de alimentación dañado, interrumpa el uso inmediatamente. Contacte un centro de asistencia autorizado para la reparación.
- Si se verifica un mal funcionamiento durante el uso, diríjase a un centro de asistencia autorizado y no proceda nunca a desmontarlo por parte de personal no calificado.

Componentes

- A. Selector:
apagado,
ventilación,
calentamiento a 800 W,
calentamiento a 1500 W
- B. Mando de regulación del termostato
- C. Indicador luminoso
de funcionamiento
- F. Pulsante selector oscilación
- D. Tirador integrado
- E. Dispositivo para el apagado
automático en caso de volcadura

SISTEMA DE SEGURIDAD

El aparato está dotado de dos sistemas de seguridad que intervienen apagando automáticamente el aparato en caso de sobrecalentamiento o de volcadura. En el caso de apagado por sobrecalentamiento, retire el enchufe de la toma de corriente por algunos minutos y rote el selector (A) sobre (0). Para restablecer, solo después que ha sido eliminada la causa del sobrecalentamiento, reconecte el aparato a la red eléctrica y vuelva a seleccionar las condiciones de uso.

En el caso de apagado por volcadura, retire el enchufe de la toma de corriente y rote el selector (A) sobre (0), vuelva a colocar el aparato correctamente, reconecte el aparato a la red eléctrica y seleccione las condiciones de uso.

INSTALACION

Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y no en cercanía de materiales inflamables (cortinas, toallas, etc.)

Con el selector (A) colocado sobre (0) introduzca el enchufe en una toma de corriente idónea a recibirla

FUNCIONAMIENTO.

Seleccione la regulación del termostato (B) sobre el valor máximo.

- Solo ventilación: rote el selector (A) colocándolo sobre su relativo símbolo

- Calefacción:

- Uso a potencia reducida: coloque el selector (A) sobre I (800 W)

- Uso a potencia máxima: coloque el selector (A) sobre II (1500 W)

- Si se desea hacer oscilar el ventilador oprima el pulsante F hacia abajo.

- Apagado: rote el selector (A) sobre (0). Rote el selector (B) sobre (0).

REGULACION DEL TERMOSTATO.

Cuando el ambiente por calentar ha alcanzado la temperatura deseada, rote el mando de regulación (B) del termostato en sentido ante horario hasta y no más allá del punto en el cual se siente un clic y el aparato se apaga. La temperatura será automáticamente mantenida constante por la acción del termostato.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier operación de limpieza extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente.

Mantenga la parrilla de entrada y de salida del aire, libre y limpia.

Para limpiar las superficies utilice solo un paño no abrasivo evitando polvos o solventes.

AVISOS GERAIS**Guardar com cuidado o presente manual e ler os avisos com atenção;**

os mesmos fornecem indicações importantes relativas à segurança, ao uso imediato e futuro do aparelho.

Este aparelho, apropriado somente para o uso doméstico, deverá ser destinado apenas para a função para a qual foi expressamente projetado: aquecimento de ambientes.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de uso impróprio, errados e irracionais. A instalação deverá ser efetuada de acordo com as instruções do fabricante. Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais, coisas, o fabricante não pode ser considerado responsável. A segurança das aparelhagens elétricas é garantida somente se estas são ligadas a uma instalação elétrica com uma ligação de terra idônea de acordo com quanto estabelecido pelos padrões atuais vigentes em matéria de segurança elétrica.

Os elementos da embalagem (sacos de plástico, pregos, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças ou incapazes porque representam fontes potenciais de perigo.

Antes de ligar o aparelho verificar que os dados da placa sejam correspondentes àquelas da rede de abastecimento elétrico.

No caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue chamar pessoal especializado para as operações necessárias de adaptação.

Não devem ser utilizados adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões.

Se porventura o seu uso for indispensável, utilizar exclusivamente material conforme às normas vigentes de segurança e como os requisitos de compatibilidade com aparelho e rede de abastecimento elétrico.

Ao utilizar o aparelho pela primeira vez, certificar-se de ter removido todas as etiquetas ou folha de proteção.

Se o aparelho for dotado de tomadas de ar, certificar-se que nunca sejam obstruídas nem mesmo parcialmente.

O uso de qualquer aparelho elétrico implica na observação de algumas regras fundamentais e sobretudo:

Não mergulhar ou molhar o aparelho; não usá-lo próximo de água, na banheira, no lavatório ou próximo de outro recipiente com líquidos. Se o aparelho cair acidentalmente na água, NÃO tentar tirá-lo fora mas deve-se extrair imediatamente o plugue da tomada de corrente.

A seguir levá-lo num centro de assistência qualificada para os controles necessários.

Durante o uso, o aparelho deve ficar longe de qualquer objeto ou substância inflamável ou explosiva.

Não tocar o aparelho com mãos molhadas ou úmidas.

Não usar o aparelho com pés descalços.

Não puxar o aparelho ou o fio para desligar o plugue da tomada.

Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol).

Recomenda-se de manter o aparelho longe do alcance de crianças ou incapazes e não deixar que os mesmos o utilizem.

Desligar o plugue da tomada de corrente quando o aparelho não for utilizado e antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou manutenção.

O fio de alimentação deve ser desenrolado ao longo de todo o seu comprimento a fim de evitar o seu superaquecimento.

O fio de alimentação não deve ser aproximado a fontes de calor e/ou superfícies que cortam.

No caso de fio de alimentação danificado, providenciar à substituição que deve ser efetuada por pessoal qualificado.

No caso de avaria e/ou funcionamento irregular desligar o aparelho e procurar pessoal especializado.

No caso em que o aparelho for aberto ou com intervenções efetuadas por pessoal não especializado os direitos de garantia serão cancelados.

Para limpar o aparelho usar somente um pano macio e não abrasivo.

Quando o aparelho ficar inutilizável e se deseja eliminá-lo, remover os fios e eliminar o mesmo junto a uma empresa especializada a fim de não contaminar o ambiente.

- Se houver partes de vidro no produto, estas não são cobertas pela garantia



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto.

Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ATENÇÃO:

As partes de plástico do produto não são cobertas pela garantia.

ATENÇÃO:

Os danos do cabo de alimentação, decorrentes do desgaste não são cobertos pela garantia; portanto, a eventual reparação será a cargo do proprietário.

ATENÇÃO:

Se for necessário levar ou despachar o aparelho ao centro de assistência autorizado, recomenda-se de limpar o mesmo cuidadosamente em todas as suas partes.

Se o aparelho estiver mesmo que minimamente sujo ou incrustado ou apresentar depósitos de calcário, depósitos de poeira ou outro; na parte externa ou interna: por motivos higiénico-sanitários, o centro de assistência recusará o aparelho sem verificá-lo.

ASSENTAMENTO

- Certificar-se de ter removido todos os componentes da embalagem (plásticos, isopor, adesivos...etc).
- Desenrolar totalmente o cabo de força.
- O cabo de força deve ser mantido na parte traseira do aparelho para evitar perigos de superaquecimento.
- Controlar que as características elétricas do produto sejam compatíveis com aquelas da rede de alimentação.
- Não colocar o aparelho próximo de objetos inflamáveis (cortinas, sofás, toalhas, colcha...etc.).
- O aparelho nunca deve ser usado em lugares com presença de gás, pós inflamáveis ou explosivos.
- Não utilizar sobre superfícies molhadas.
- Não usar ao ar livre.
- Durante o período de uso, sobretudo no início e no fim, pode-se ouvir um clique, este é o ruído da dilatação e contração do objeto quando esquentar, mas não significa mau funcionamento.

SISTEMA DE SEGURANÇA

Este aparelho possui um dispositivo de segurança que, se por acidente o aparelho virar, desligará automaticamente graças ao botão situado no fundo.

De qualquer maneira é preciso respeitar algumas regras.

- No caso de utilização deste produto na presença de crianças, idosos e pessoas incapazes, controlar diretamente e seguidamente que os mesmos não se aproximem muito da aparelhagem.
- Não obstruir ou cobrir a rede de proteção. As altas temperaturas que porventura forem criadas, influenciarão o rendimento e a segurança, deformando e danificando a aparelhagem em geral.
- Não introduzir absolutamente nenhum objeto na unidade.
- Não espirrar, próximo do aparelho, substâncias solventes voláteis, inseticidas ou produtos à base alcoólica.
- Não posicionar o aparelho próximo de recipientes de líquidos onde poderão cair por acidente e não usar o mesmo nem na proximidade imediata de banheiras, chuveiros ou piscinas.
- Não posicionar o aparelho próximo de outras aparelhagens elétricas.
- Não tocar a rede de proteção frontal quando o aparelho estiver em funcionamento ou esfriando.
- Se o cabo de força estiver danificado, interromper imediatamente a utilização. Contatar um centro de assistência autorizado para a reparação.
- Se houver um funcionamento irregular durante o uso entrar em contato com um centro de assistência autorizado e nunca efetuar a desmontagem se não for pessoal qualificado.

Componentes

- A. Botão:
desligado,
ventilação,
aquecimento a 800 W,
aquecimento a 1500 W
- B. Manípulo de regulação termóstato
- C. Indicador luminoso
de funcionamento
- F. Tecla de seleção oscilação
- D. Alça incorporada
- E. Dispositivo para o desligamento
automático no caso de tombamento

SISTEMA DE SEGURANÇA

O aparelho é dotado de dois sistemas de segurança que intervêm desligando o aparelho automaticamente no caso de superaquecimento ou de tombamento. No caso de desligamento devido a superaquecimento, remover o plugue da tomada de corrente durante alguns minutos e virar o botão (A) em (0). Para restaurar, somente depois que foi eliminada a causa de superaquecimento, ligar de novo o aparelho à rede elétrica e reconfigurar as condições de uso.

No caso de desligamento devido a tombamento, remover o plugue da tomada de corrente e virar o botão (A) em (0), reposicionar o aparelho corretamente, ligar de novo o aparelho à rede elétrica e reconfigurar as condições de uso.

INSTALAÇÃO

Colocar o aparelho sobre uma superfície plana, estável e não na proximidade de materiais inflamáveis (cortinas, toalhas, etc.).

Com o botão (A) configurado em (0) introduzir o plugue numa tomada de corrente idônea para recebê-lo.

FUNCIONAMENTO

Configurar a regulação do termóstato (B) no valor máximo

- Apenas ventilação: virar o botão (A) configurando-o no símbolo relativo

- Aquecimento:

- Utilização com potência reduzida: configurar o botão (A) em I (800 W)

- Utilização com potência máxima: configurar o botão (A) em II (1500 W)

- Se desejar fazer o ventilador oscilar apertar o tecla F para baixo.

- Desligamento: virar o botão (A) em (0). Virar o botão (B) em (0).

REGULAGEM DO TERMÓSTATO.

Quando o ambiente a aquecer tiver atingido a temperatura desejada virar o manípulo de regulação (B) do termóstato no sentido anti-horário até e não mais do que o ponto onde se ouve um clique e o aparelho desliga. A temperatura será mantida automaticamente constante pela ação do termóstato.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de efetuar qualquer operação de limpeza, extrair sempre o plugue da tomada de corrente.

Manter as grades de entrada e saída de ar livres e limpas.

Para limpar as superfícies utilizar somente um pano não abrasivo, evitando pós ou solventes.



GARANZIA

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto dell'apparecchio, comprovata dal timbro del rivenditore e cessa dopo il periodo prescritto anche se l'apparecchio non è stato usato. Rientrano nella garanzia tutte le sostituzioni o riparazioni che si rendessero necessarie per difetti di materiale o di fabbricazione. La garanzia decade qualora l'apparecchio venga manomesso o quando il difetto sia dovuto ad uso improprio. Le sostituzioni o le riparazioni contemplate nella garanzia vengono effettuate gratuitamente per merce resa franco nostri centri assistenza. Sono a carico dell'utente le sole spese di trasporto. Le parti o gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

GUARANTEE

The validity of the guarantee starts from the purchasing date certified by the seller's stamp and expires at the end of the indicated period, even when the device has not been used. The guarantee covers all substitutions or repairs due to material or manufacturing defects. The guarantee has no validity in case of device tampering or when the defect is due to incorrect or improper use of the same. Substitutions and repair covered by the guarantee are made free of any charge for goods delivered free our service company representative. Only the freight will be at buyer's expense. All replaced parts or devices will become our property.

GARANTIE

La validité de la garantie commence à partir de la date d'achat de l'appareil, attestée par la timbre du revendeur et termine après la période prescrit, même si l'appareil n'a pas été utilisé. Rentrent dans la garantie: toutes les substitutions ou réparations qui seraient nécessaires par défauts de matériel ou de fabrication. La garantie n'est pas valable si l'appareil a été manumis ou si le défaut est dû à usage improprie. Les substitutions ou les réparations couvertes par la garantie sont faites gratuitement pour marchandise rendue franco nos centres d'assistance. Sont à la charge de l'acheteur simplement les frais de transport. Les pièces et les appareils substitués deviennent de notre propriété.

GARANTIE

Die Garantiedauer läuft vom Einkaufsdatum der Gerätes an das durch den Stempel des Verkäufers nachgewiesen ist, und verfällt nach der vorgeschriebenen Zeit, auch wenn das Gerät nicht gebraucht worden ist. Die Garantie schliesst alle Ersetzungen oder Reparaturen ein, die wegen schadhaften Materials oder fehlerhafter Herstellung erfordert würden. Die Garantie verfällt, wenn das Gerät zerbrochen wird oder der Fehler auf ungeeigneten Gebrauch zurückzuführen ist. Die von der Garantie vorgesehenen Ersetzungen oder Reparaturen werden für ab unseren Kundenzentren gelieferte Ware kostenlos ausgeführt. Nur die Frachtkosten gehen zu Lasten des Verbrauchers. Die Ersetzen Teile oder Geräte werden unser Eigentum.

GARANTIA

El período de garantia inicia en la fecha de compra del aparato comprobada por el sello del vendedor y termina después del período prescrito aunque el aparato no sea usado. Entran en la garantía todas las sustituciones o reparaciones que sean necesarias por defectos de materiales o de fabricación. La garantía se pierde cuando el aparato sea reparado en un centro de asistencia no autorizado o cuando el defecto es causado por un uso inapropiado. Las sustituciones o las reparaciones contempladas en la garantía vienen efectuadas gratuitamente. Solamente son a cargo del usuario los gastos de transporte. Las partes o los aparatos sustituidos permanecen en nuestro poder.

GARANTIA

A validade da garantia começa a partir da data da compra do aparelho, comprovada pelo carimbo do vendedor e termina após o período indicado, mesmo se o aparelho não tiver sido utilizado. A garantia cobre todas as substituições ou reparações que sejam necessárias, devido a defeitos do material ou de fabrico. A garantia perde a validade se o aparelho fôr indevidamente utilizado ou se o defeito fôr devido a utilização imprópria do mesmo. As substituições ou reparações cobertas pela garantia são efectuadas gratuitamente, sendo a mercadoria entregue sem despesas nos nossos centros de assistência. Apenas ficarão a cargo do comprador as despesas de transporte. As peças ou os aparelhos substituídos serão de nossa propriedade.

GARANZIA GUARANTEE GARANTIE GARANTIE GARANTIA GARANTIA

2

ANNI YEARS ANS JAHR

internet: www.johnson.it

e-mail: com@johnson.it

MOD. Happy

Compilare all'atto dell'acquisto
Check before purchasing

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

Allegare scontrino fiscale con timbro del rivenditore
Seller's stamp

La presente garanzia non è valida se incompleta
This certificate of guarantee has to be duly filled in to be valid

MOD. Happy

DATA ACQUISTO
PURCHASE DATE

DATA RIPARAZIONE
REPAIR DATE

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
AFTER SALES SERVICE CENTER STAMP

